

V E N D I M

Nr. 783, datë 26.11.2003

PËR

**MIRATIMIN E MARRËVESHJES, NDËRMJET QEVERISË SË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS
SË KROACISË, PËR BASHKËPUNIMIN DHE ASISTENCËN E
NDËRSJELLË NË ÇËSHTJET DOGANORE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23. të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998, "Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare", me propozimin e ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

V E N D O S I :

Miratimin e marrëveshjes, ndërmjet qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës së Kroacisë, për bashkëpunimin dhe asistencën e ndërsjellë në çështjet doganore.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

K R Y E M I N I S T R I

FATOS NANO

MINISTRI I PUNËVE TË JASHTME
Në mungesë,

ZËVENDËS MINISTRI

ILIJAN HAJDARAGA

PREZIDENCES
MINISTRISË SË PUNËVE TË JASHTME
MINISTRISË SË DREJTËSISË
MINISTRISË SË FINANCEVE
QENDRËS SË PUBLIKIMEVE ZYRTARE



MARREVESHJE

NDERMJET

QEVERISE SE REPUBLIKES SE
SHQIPERISE

DHE

QEVERISE SE REPUBLIKES SE
KROACISE

LIDHUR ME

BASHKEPUNIMIN DHE
ASISTENCEN E NDERSJELLTE MBI ÇESHTJET

DOGANORE

Qeveria e Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kroacisë, ketej e tutje referuar si “Pale Kontraktuese”;

1. **DUKE KONSIDERUAR** se shkeljet e Legjislacionit Doganor jane te patolerueshme per interesat e tyre ekonomike, tregtare dhe fiskale;
2. **DUKE KONSIDERUAR** se eshte thelbesor sigurimi i grumbullimit te sakte te detyrimeve doganore, taksave dhe detyrimeve te tjera te mbledhura gjate importit te mallrave, si dhe zbatimi i sakte i dispozitave mbi ndalimet, kufizimet dhe kontrollin;
3. **DUKE KONSIDERUAR** se trafiku i drogave dhe substancave psikotrope stimulon rritjen e trafikut te paligjshem te ketyre mallrave, gje e cila konsiderohet kercenim ndaj shendetit te popullates dhe shoqerise ne pergjithesi;
4. **TE BINDUR** se aksionet kunder shkeljeve doganore dhe perpjekjet per te siguruar percaktimin e sakte te detyrimeve, taksave dhe pagesave te tjera te importit apo eksportit mund te behen me efektive nepermjet kooperimit te ngushte ndermjet Autoriteteve Doganore;
5. **DUKE MARE** ne konsiderate rekomandimet e Keshillit te Kooperimit Doganor mbi Asistencen Reciproke Administrative, te 5 Dhjetorit 1953;
6. **DUKE PATUR** ne konsiderate gjithashtu dispozitat e Konventes Unike mbi Drogat Narkotike te 1961 amenduar nga Protokolli amendues 1972 mbi Konventen Unike mbi Drogat Narkotike te 1961, Konventen mbi Substancat Psikotrope te 1971, Konventen e Kombeve te Bashkuara kunder Trafikut te Paligjshem te Drogave Narkotike dhe Substancave Psikotrope te 20 Dhjetorit 1988 dhe Konventen mbi Tregtine Nderkombetare te Specieve te Rrezikuara te Flores dhe Faunes se Eger te 3 Marsit 1973.

Rane dakort per sa me poshte vijon:

NENI I

Percaktime

Per qellimet e kesaj Marreveshjeje:

- a) **“Legjislacion doganor”** do te thote dispozitat e percaktuara nga ligjet dhe rregulloret qe jane te detyruara per tu zbatuar nga Autoritetet Doganore ne lidhje me importimin, eksportimin dhe tranzitimin e mallrave ose cdo procedure tjeter si ato te lidhura me detyrimet doganore, taksat, pagesat e ushtruara nga autoritetet Doganore ashtu edhe me masat e kufizimit, ndalimit apo kontrollit ne respekt te levizjes se mallrave nepermjet kufijve shteterore;

- b) **“Detyrime doganore”** do të thotë gjithë detyrimet, taksat apo/ose pagesa të tjera të cilat parashikohen dhe mbliidhen në territoret e Paleve Kontraktuese, në zbatim të legjislacionit doganor, por pa përfshirë kuotat dhe detyrimet të cilat kufizohen afërsisht në shumën e kostos së përafërt të shërbimeve të kryera;
- c) **“Autoriteti Kerkues”** do të thotë Autoriteti Doganor i cili bën një kërkesë për asistencë në përputhje me këtë Marrëveshje ose Autoriteti që merr asistencë të tillë;
- d) **“Autoriteti i Kerkuar”** do të thotë Autoriteti Doganor i cili merr një kërkesë për asistencë në përputhje me këtë Marrëveshje ose i cili jep një asistencë të tillë;
- e) **“Kontravajtje”** (shkelje) do të nënkuptojë çdo shkelje të legjislacionit doganor si dhe çdo lloj përpjekje për shkelje të këtij legjislacioni;
- f) **“Autoritet Doganor”** do të thotë, në Republikën e Shqipërisë - Drejtoria e Përgjithshme e Doganave e Ministrisë së Financave dhe në Republikën e Kroacisë, Ministria e Financave- Drejtoria e Doganave e Republikës së Kroacisë;
- g) **“Person”** do të thotë një person fizik apo juridik;
- h) **“Te dhëna personale”** do të thotë të dhëna lidhur me një qenie njerezore të identifikuar apo të identifikueshem;
- i) **“Shpërndarje nën kontroll”** nënkupton një operacion gjatë të cilit Autoritetet Doganore të Paleve Kontraktuese, në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar, mbajnë nën mbikëqyrje apo lejojnë të kalojnë nëpërmjet territorit të tyre droga narkotike, substanca psikotrope apo substanca të përdorura për prodhimin e paligjshëm të drogave narkotike apo të substancave psikotrope, apo mallra të tjera me synimin për të zbuluar kontravajtjet e lidhura me importin apo eksportin e këtyre produkteve si dhe për të identifikuar personat e përfshirë në kryerjen e këtyre shkeljeve.

NENI 2

Fusheveprimi i Marrëveshjes

1. Palet Kontraktuese, do të japin asistencë njera-tjetres sipas menyrave dhe kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje, në drejtim të zbatimit të rregullt të legjislacionit doganor dhe në vecanti për parandalimin, zbulimin, hetimin dhe luftën ndaj shkeljeve të këtij legjislacioni.
2. E gjithë asistencë dhe bashkëpunimi dhënë në përputhje me Marrëveshjen në fjalë, do të jepet në përputhje me legjislacionin kombëtar të Autoritetit Kerkues.

Asistenca sipas Kerkese

1. Sipas kerkeses se Autoritetit Kerkues, Autoriteti i Kerkuar do ta furnizoje ate me te gjithë informacionin perkates ne menyre qe te mundesohet siguria se legjislacioni doganor eshte zbatuar korrektesisht, duke perfshire inter alia, informacion lidhur me transportin dhe ngarkesen e mallrave, vendndodhjen dhe destinacionin e ketyre mallrave, vleren dhe origjinen, gjithashtu informacion lidhur me veprime te kryera ose planifikuara te cilat bien ndesh ose mund te bien ndesh me kete legjislacion.
 2. Mbi bazen e kerkeses se Autoritetit Kerkues, Autoriteti i Kerkuar do ta informoje ate nese mallrat e eksportuara nga territori doganor i Shtetit te njeres prej Paleve Kontraktuese jane importuar ligjerisht ne territorin doganor te Shtetit te Pales tjeter Kontraktuese ne perputhje me legjislacionin e vet doganor, duke specifikuar nese eshte e nevojshme, procedurat doganore dhe masat e kontrollit te aplikuara mbi keto mallra.
 3. Sipas kerkeses se Autoritetit Kerkues, Autoriteti i Kerkuar do ta informoje ate nese mallrat e importuara ne territorin doganor te Shtetit te njeres prej Paleve Kontraktuese jane eksportuar posacerisht nga territori doganor i Shtetit te Pales tjeter Kontraktuese ne perputhje me legjislacionin doganor duke specifikuar nese eshte e nevojshme, procedurat doganore dhe masat e kontrollit te aplikuara ndaj ketyre mallrave.
 4. Sipas kerkeses se Autoritetit Kerkues, Autoriteti i Kerkuar, brenda kompetencave dhe mundesive te veta do te ndermarre hapat e nevojshem per te siguruar se po mbahen nen survejim:
 - a) persona te caktuar per te cilet ka baza te shendosha mbi te cilat besohet se ata kane shkelur apo jane duke shkelur legjislacionin doganor ne fuqi ne territorin e Autoritetit Kerkues;
 - b) vende ku jane magazinuar mallra ne menyre te tille qe te ben te dyshosh se ato jane parashikuar per tu importuar ne menyre te paligjshme ne territorin e Autoritetit Kerkues;
 - c) levizjen e mallrave te njoftuara nga Autoriteti Kerkues si te tilla qe mund te sjellin trafik thelbesor te paligjshem per ne, apo nga territori doganor i Shtetit te Autoritetit Kerkues, apo dyshime mbi kete;
 - d) mjetet e transportit dhe kontenieret per te cilat ka baza te shendosha per te besuar se ato kane qene, jane ose do te perdoren per shkelje te legjislacionit doganor ne territorin e Autoritetit Kerkues.
-

NENI 4

Asistenca Spontane

Palet Kontraktuese brenda kompetencave dhe mundesive te tyre do te furnizojne njera-tjetren me te gjitha asistencen, nese ato e konsiderojne te dobishme mbi zbatimin korrekt te legjislacionit doganor, vecanerisht kur ato kane informacion lidhur me:

-akte te cilat kane perbere, perbejne ose do te perbejne kontravajtje te ketij legjislacioni dhe te cilat mund tu interesojne Pales tjeter Kontraktuese;

-mjete te reja ose metoda te perfshira ne kryerjen e kontravajtjeve te legjislacionit doganor;

-mallra te njohura qe kane qene subjekt i shkeljeve thelbesore ndaj legjislacionit doganor ne territorin e Shtetit te Pales tjeter Kontraktuese;

-persona te vecante te njohur ose te dyshuar se kane kryer kontravajtje ndaj legjislacionit doganor ne fuqi ne territorin e Shtetit te njeres prej Paleve Kontraktuese;

-mjetet e transportit dhe kontenieret, per te cilat ekzistojne njohuri ose dyshime se kane qene perdorur, perdoren ose mund te perdoren per kryerjen e shkeljeve ndaj legjislacionit doganor ne fuqi ne territorin e Shtetit te Pales tjeter Kontraktuese.

NENI 5

Asistenca Teknike

1. Asistenca, sic parashikohet ne kete Marreveshje do te perfshije inter alia informacion lidhur me:

a) aksione antikontrabande qe mund te ndermeren per parandalimin e shkeljeve;

b) metoda te reja aplikuar per kryerjen e shkeljeve;

c) observime dhe gjetje qe rezultojne nga zbatimi i suksesshem i mjeteve dhe teknikave te reja te antikontrabandes; dhe

d) teknika te reja dhe metoda te permiresuara te perpunimit te ngarkesave dhe pasagjereve.

2. Autoritetet Doganore te Paleve Kontraktuese, do te kerkojne gjithashtu kooperim, nese kjo nuk bie ne kundërshtim me legjislacionin e tyre kombetar lidhur me:

- a) iniciimin, zhvillimin ose permiresimin e programeve specifike te trainimit per personelin e tyre;
- b) themelimin dhe mirembajtjen e kanaleve te komunikimit ndërmjet tyre;
- c) lehtesimin e shkëmbimit te sigurte dhe te shpejte te informacionit;
- d) mundesimin e koordinimit efektiv ndërmjet tyre, duke perfshire shkëmbimin e personelit, eksperteve dhe vendosjen e punonjesve nderlidhes;
- e) marjen ne konsiderate dhe testimin e pajisjeve ose procedurave te reja;
- f) thjeshtezimin dhe harmonizimin e procedurave te tyre respektive doganore; dhe
- g) cdo ceshtje tjeter te pergjithshme administrative qe nga koha ne kohe mund te kerkoje aksione te perbashketa.

NENI 6

Dergimet/Njoftimet

Mbi bazen e kerkeses se Autoritetit Kerkues, Autoriteti i Kerkuar ne perputhje me legjislacionin e vet kombetar do te mare gjithë masat e nevojshme qe bien brenda fushes se veprimit te kesaj Marreveshjeje, ne menyre qe te njoftoje mbi gjithë vendimet zyrtare dhe te shperndaje gjithë dokumentet lidhur me nje person rezident ose te vendosur ne territorin e vet. Ne kete rast do te zbatohet Paragrafi 3 i Nenit 7.

NENI 7

Forma dhe Thelbi i Kerkeses per Asistence

1. Kerkesat ne zbatim te kesaj Marreveshjeje do te behen me shkrim. Dokumentet apo informacioni i nevojshme per ekzekutimin e nje kerkese te tille duhet te bashkeshoqerojne kerkesen. Kur eshte e nevojshme per shkak te emergjences se situates mund te pranohet kerkese gojore, por duhet te konfirmohet me shkrim pa vonese.
2. Kerkesat ne perputhje me paragrafin 1 te ketij Neni do te perfshijne informacionin e meposhtem:

- a) Autoritetin Kerkues;
 - b) masat qe kerkohet te miren;
 - c) objekti dhe shkaqet per kerkese;
 - d) ligjet, rregullat dhe elementet e tjere ligjore te pershire;
 - e) treguesit sa me ekzakate dhe te zgjeruar te mundur mbi personat per te cilet ben fjale kerkesa;
 - f) nje permbledhje te fakteve lidhur me ceshtjen, pervec rasteve te parashikuara ne Nenin 6; dhe
 - g) lidhjen mes asistences se kerkuar dhe ceshtjes per te cilen behet fjale.
3. Kerkesa duhet te dergohet ne nje gjuhe zyrtare te Autoritetit te Kerkuar, ne Anglisht ose ne nje gjuhe te pranueshme prej atij Autoriteti.
 4. a) Asistenca do te kryhet nepermjet komunikimit direkt mes Autoriteteve Respektive Doganore.

b) Ne rastin kur Autoritetet Doganore te Pales Kontraktuese te Kerkuar nuk jane agjensia kompetente per te permbushur kerkesen, ajo do ta transmetoje ne menyre te sakte kerkesen tek organet kompetente te cilat do te veprojne sipas kerkeses ne perputhje me fuqite e tyre sipas ligjit, ose do te keshillojne Autoritetin Kerkues mbi procedurat qe duhen ndjekur lidhur me nje kerkese te tille.
 5. Nese kerkesa nuk i permbush detyrimet formale, korrektimi ose kompletimi i saj mund te kerkohet, gjithsesi mund te behet kerkese per marjen e masave paraprake.

NENI 8

Ekzekutimi i Kerkeses

1. Autoriteti i Kerkuar do te marre gjithe masat e nevojshme per te ekzekutuar kerkesen, dhe nese eshte e nevojshme, do te perpiqet te kerkoje cfaredolloj mase ligjore apo zyrtare te duhur per kompletimin e kerkeses.
2. Autoriteti Doganor i nje Pale Kontraktuese, sipas kerkeses se Autoritetit Doganor te Pales tjeter Kontraktuese, do te bashkerendoje cfaredolloj investigimi te nevojshem, duke perfshire marjen ne pyetje te eksperteve ose deshmitareve ose te personave te dyshuar se kane kryer nje shkelje, dhe do te ndermare verifikime, inspektime dhe hetime per gjetje faktesh lidhur me ceshtjet e referuara ne

Marreveshjen ne fjale. Autoriteti i Kerkuar do te veproje si te ishte duke vepruar per interes te vet.

3. Sipas kerkese, Autoriteti i Kerkuar, ne mundesite e veta maksimale, do te lejoje nepunesit e Autoritetit Kerkues te jene prezent ne territorin e Autoritetit te Kerkuar, nderkohe qe nepunesit e vet jane duke kryer investigime mbi shkeljet qe i interesojne Autoritetin Kerkues.
4. Kur punonjesit e Autoritetit Kerkues jane prezent ne territorin e Pales tjeter Kontraktuese sipas konditave te parashikuara ne Paragrafin 3 te ketij Neni, ata ne cdo rast duhet te jene te afte te ofrojne prova te statusit te vet zyrtar. Nderkohe qe ata do te jene aty, do te gezojne te njejten mbrojtje si ajo qe gezojne punonjesit e Doganes se Pales tjeter Kontraktuese, ne perputhje me Ligjet ne fuqi aty.
5. Autoriteti Kerkues, nese kerkon, do te informohet mbi kohen dhe vendin e aksioneve qe do te ndermeren ne pergjigje te kerkeses se kryer, ne menyre qe aksionet te koordinohen.
6. Punonjes te Autoritetit Kerkues, te autorizuar per te investiguar shkeljet, mund te kerkojne qe Autoriteti i Kerkuar te beje ekzaminimin e rregjistrave, librave, dokumentave te tjera dhe te furnizohen me cfaredolloj informacioni lidhur me shkeljen.

NENI 9

Forma me te cilen do te Komunikohet Informacioni

1. Autoriteti i Kerkuar do ti komunikojte rezultatet e kerkimeve Autoritetit Kerkues ne formen e dokumentave, kopjeve te noterizuara te dokumentave, raporteve dhe te ngjashmeve me to, dhe kur eshte e nevojshme, gojarisht.
2. Dokumentet e percaktuara ne paragrafin 1 mund te zevendesohen nga informacion i kompjuterizuar, prodhuar ne cfaredolloj forme per te njejtin qellim, bashkeshoqeruar nga cdo informacion i nevojshem per interpretimin dhe shfrytezimin e ketij informacioni te kompjuterizuar.

NENI 10

Perjashtime nga Detyrimi per te Dhene Asistence

1. Ne rastet kur Autoriteti i Kerkuar eshte i mendimit se pergjigja ndaj nje kerkese per asistence mund te bie ndesh me sovranitetin, sigurine, politikat publike ose interesa te tjera themelore kombetare, ose mund te shkele sekrete profesionale, komerciale

apo industriale, asistenca mund te refuzohet ose mund te permbushet vetem ne baze te respektimit te disa kushteve ose kerkesave. Asistenca gjithashtu mund te refuzohet nese kerkesa perfshin rregulla (ligje) valutore ose tatimore te tjera nga ligjet mbi detyrimet doganore.

2. Kur Autoriteti Kerkues kerkon Asistence, i cili vete nuk do te mund ta permbushte nese i kerkohej dicka e tille, kjo gje duhet te theksohet ne kerkesa. Ne kete rast varet nga Autoriteti i Kerkuar vendimi se si do ti pergjigjet nje kerkesa te tille.
3. Nese asistenca pezullohet apo mohohet, Autoriteti Kerkues duhet te njoftohet pa vonese lidhur me kete vendim dhe mbi shkaqet qe cuan aty.

NENI 11

Shperndarja nen kontroll

1. Brenda kufijve te legjislacionit kombetar te seciles Pale Kontraktuese, Autoritetet Doganore te Paleve Kontraktuese do te bashkepunojne sipas nevojave, ne fushen e shperndarjeve nderkombetare nen kontroll te drogave narkotike, substancave psikotrope apo substancave te perdorura per prodhimin e paligjshem te drogave narkotike dhe substancave psikotrope, apo mallrave te tjera me synim zbulimin e kontravajtjeve dhe identifikimin e personave qe kane kryer keto kontravajtje.
2. Ngarkesat e paligjshme qe jane subjekt i shperndarjes nen kontroll, sipas mareveshjes se ndersjellte ndermjet autoriteteve kompetente, mund te percaktohen dhe te lejohen te vazhdojne udhetimin e tyre te paprekura, apo pasi substancat e permendura ne paragrafin 1 te ketij Neni te jene hequr apo zevendesuar pjeserisht apo plotesisht.
3. Vendimet lidhur me perdorimin e shperndarjes nen kontroll do te merren ne baze rast pas rasti, dhe nese eshte e nevojshme, do te marrin ne konsiderate rregullimet finale dhe mareveshjet ndermjet autoriteteve kompetente kombetare.

NENI 12

Detyrimet per te Ruajtur Konfidencialitetin

Cdo informacion i komunikuar ne cfaredolloj forme ne perputhje me kete Mareveshje do te jete i nje natyre konfidenciale, dhe do te gezoje te njejten mbrojtje te zgjeruar nen ligjet perkatese lidhur me nje informacion, te njejte me ate te aplikuar ne Palen Kontraktuese qe e merr ate.

NENI 13

Perdorimi i Informacionit

1. Informacionet, dokumentet dhe komunikimet e tjera te mara ne kursin e asistences reciproke mund te perdoren vetem per qellimet e specifikuar ne Marreveshjen ne fjale, duke perfshire perdorimin ne proceset gjyqesore dhe administrative.
2. Autoriteti Kerkues nuk do te perdore evidencat ose informacionin e mare nen kete Marreveshjeje per qellime te tjera vec atyre te percaktuara ne kerkese, perpara marjes se konsensusit me shkrim nga Autoriteti i Kerkuar.
3. Kur nen kete Marreveshje, jane shkëmbyer te dhena Personale, Autoritetet Doganore te Paleve Kontraktuese duhet te sigurojne se keto te dhena do te perdoren vetem per qellimet e percaktuara ne kerkese dhe ne perputhje me kushtezimet qe mund te imponoje pala e kerkuar.
4. Dispozitat e Paragrafit 1 dhe 2 te ketij Neni nuk do te zbatohen per informacionet qe kane te bejne me shkelje lidhur me drogat narkotike dhe substancat psikotrope. Informacione te tilla mund tu komunikohen Autoriteteve te Autoritetit Kerkuese te cilat jane direkt te lidhura me luften ndaj trafikut ilegal te droges.

NENI 14

Dosjet, Dokumentat dhe Deshmitaret

1. Autoritetet Doganore te Paleve Kontraktuese, sipas kerkese, do te japin dokumentacion lidhur me ngarkesat dhe transportin e mallrave duke treguar vleren, origjinen, vendndodhjen dhe destinacionin e ketyre mallrave.
2. Origjinalet e dosjeve, dokumentave dhe materialeve te tjera do te kerkohen vetem ne rastet kur kopjet jane te pamjaftueshme. Ne baze kerkese specifike, kopjet e ketyre dosjeve, dokumentave dhe materialeve te tjera duhet te autentifikohen (noterizohen) saktesisht.
3. Origjinalet e dosjeve, dokumentave dhe materialeve te tjera qe kane qene derguar tek Autoriteti Kerkues duhet te kthehen me mundesine me te pare. Te drejtat e Autoritetit te Kerkuar ose te paleve te treta lidhur me to do te mbeten te pangacmuara. Sipas kerkeses se Autoritetit te Kerkuar, origjinalet e nevojshme per procedime ose qellime te ngjashme duhet te kthehen pa vonese.
4. Sipas kerkese te Autoritetit Doganor te njeres prej Paleve Kontraktuese, Autoriteti Doganor i Paleve tjeter Kontraktuese do te autorizojte nepunesit e vet, (sipas perzgjedhjes se saj) nese keta nepunes pranojne nje gje te tille, te paraqiten si

deshmitare ne procese penale ose administrative ne territorin e Autoritetit Kerkues, dhe te prodhojne dokumente, dosje dhe materiale te tjera, ose kopje te autentifikuara te tyre, te cilat mund te konsiderohen te nevojshme per proceset. Nje kerkese e tille duhet te specifikojë kohën, vendin dhe tipin e procesit si dhe statusin nen te cilin ky nepunes do te deshmoje.

NENI 15

Shpenzimet

1. Autoritetet Doganore te Paleve Kontraktuese do te heqin dore nga cdo kerkese per rimbursimin e shpenzimeve te dala gjate venies ne zbatim te Marreveshjes ne fjale, me perjashtim te shpenzimeve lidhur me deshmitaret, ekspertet dhe shpenzimet per perkthyesit qe nuk jane punonjes shteterore.
2. Nese kerkohen ose do te kerkohen shpenzime te nje natyre te jashtezakonshme lidhur me ekzekutimin e kerkeses, Autoritetet Doganore te Paleve Kontraktuese do te konsultohen per percaktimin e kushteve dhe termave nen te cilat do te ekzekutohet kerkesa, si dhe mbi menyren e mbulimit te shpenzimeve.

NENI 16

Zbatimi

1. Venia ne zbatim e kesaj Marreveshjeje do ti ngarkohet Autoriteteve Doganore te Paleve Kontraktuese. Ato do te vendosin mbi rregullimet e nevojshme per aplikimin e Marreveshjes.
2. Autoritetet Doganore do te perpiqen te zgjidhin nepermjet marreveshjesh reciproke cfaredolloj problemi apo dyshimi ngritur nga interpretimi apo aplikimi i kesaj Marreveshjeje
3. Konfliktet per te cilat nuk eshte gjetur zgjidhje do te vendosen nepermjet kanalesh diplomatike.

Hyrja ne Fuqi dhe Denoncimi

1. Kjo Marreveshje do te hyje ne fuqi ne ditën e pare te muajit qe pason muajin e marjes se notes se fundit me shkrim nepermjet kanalesh diplomatike ku Palet Kontraktuese njoftojne njera - tjetren se jane permbushur gjithë kerkesat e brendshme respektive ligjore per hyrjen ne fuqi te Marreveshjes.
3. Kjo Marreveshje eshte menduar te jete e pakufizuar ne kohe. Çdo Pale Kontraktuese mund ta perfundoje ne cdo kohe ate nepermjet nje njoftimi me ane te kanaleve diplomatike. Denoncimi do te kete efekt tre muaj pas dates qe Pala tjetër Kontraktuese mer njoftimin e denoncimit.

E NENSHKRUAR ne me, ne dy origjinale, secila ne gjuhët Shqip, Kroatisht dhe Anglisht, ku te gjitha tekstet jane njelloj autentike. Ne rast divergjence per shkak te perkthimit do te mbizoteroje teksti ne Anglisht.

**PER QEVERINE E REPUBLIKES
SE
SHQIPERISE**

**PER QEVERINE E REPUBLIKES
SE
KROACISE**

(_____)

(_____)